



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Schau mal, meine Freunde!**

Serbisch
српски

NordSüd Verlag 2019

(Cover) **Schau mal, meine Freunde!**

Погледај, моји другари!

(U4-Text) Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich?
Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.

Ана жели да посети своје другаре – животиње у парку. Али, где су се они сакрили?
Једна весела књига са пуно живописних детаља за мале истраживаче.

(S. 2) Anna will in den Park gehen.
Wo ist der Rucksack?
Wo ist die Jacke?
Wo ist der Schuh?

Ана жели да иде у парк.
Где је ранац?
Где је јакна?
Где је ципела?

(S. 4) Anna hüpfte zum Teich.
Wer wartet dort auf sie?

Ана скакуће до рибњака.
Ко је тамо чека?

(Klappe S. 5) QUA-QUA!
Guten Tag, liebe Entchen!

КВА – КВА!
Добар дан, драге паткице!

(S. 6) Anna läuft weiter.
Wer ist da hinter den Büschen?

Ана иде даље.
Ко је иза жбуна?

(Klappe S. 7) WAU-WAU!
Hallo, kleiner Hund!

АВ – АВ!
Здраво, псетанце!

(S. 8)	Anna sieht ein Erdloch beim Zaun. Wer wohnt da?	Ана угледа рупу у земљи поред ограде. Ко живи овде?
(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	ПИП – ПИП! Ху-ху, мишић!
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	Ана наставља даље до хрпе лишћа. Ко шушка у њој?
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	Шнуф – Шнуф! Хеј, јежић!
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	Ана чује нешто у дрвету. Ко то лепрша около?
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	ЏИВ - ЏИВ! Здраво, врапчићи!
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	Сада је и Ана огладнела. Али, ранац је празан...
(geschlos sene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	Ана, Ана!

Übersetzung: Ivana Ikonic, Dragana Dimitrijevic, Raska Hajdarhodzic

www.buchstart.ch

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM